



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
DRI-037-2024
BETWEEN
THE UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA DE
PANAMÁ
PANAMÁ, REPUBLIC OF PANAMÁ
AND
THE NORTH CAROLINA STATE
UNIVERSITY
RALEIGH, NORTH CAROLINA,
UNITED STATES OF AMERICA**

In order to enhance the educational capabilities of **NORTH CAROLINA STATE UNIVERSITY**, a public land-grant research university located in Raleigh, NC 27695 North Carolina, founded in 1887 as the University of North Carolina system, is represented in this act by **DR. AMY CONGER**, Vice Provost for Global Engagement of the hereinafter referred to as **NC State** and the **UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA DE PANAMÁ** institution of higher education scientifically and technologically, duly established by Act 18 of August 13, 1981 and organized duly by Act 17 of October 9, 1984, reform by the Act 57 of July 26, 1996, located at Avenida Universidad Tecnológica, Campus Dr. Víctor Levi Sasso, Post Grade Building, represented in this act by Prof. Dr. **ÁNGELA LAGUNA CAICEDO**, female, Panamanian, of age, with the personal identity No. 8-224-2430, in her capacity as Acting President and Legal Representative, duly authorized by the Resolutions No. DGRH-DR-001-2024 dated August 30, 2024 and No. CGU-R-04-2021 of the General University Council approved in virtual ordinary meeting No. 05-2021 held on August 5, 2021, *"by which the subscription and execution of Agreements, Protocols, International Memoranda of Understanding and other similar ones, related to the implementation of International Cooperation Programs in the academic, scientific, research, cultural and Student Mobility, Teaching, Research and Administrative areas of the Technological University of Panama, and other provisions are adopted"* hereinafter will be referred to as the **UTP**, it is proposed that collaborations and exchanges be initiated in fields of Food Quality and Safety, Design of New Agro-industrial Products, Comprehensive Study, Processing and use of Agro-industrial waste, Agriculture in Controlled Environment, Food Biotechnology and other allied fields as may become beneficial. The programs to be initiated through this Memorandum of Understanding ("MOU") are based on a spirit of



**MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO
DRI-037-2024
ENTRE
LA UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA DE
PANAMÁ
PANAMÁ, REPÚBLICA DE PANAMÁ
Y
LA UNIVERSIDAD ESTATAL DE CAROLINA
DEL NORTE
RALEIGH, CAROLINA DEL NORTE,
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

Con el fin de mejorar las capacidades educativas de **UNIVERSIDAD ESTATAL DE CAROLINA DEL NORTE**, una universidad pública de investigación con concesión de tierras ubicada en Raleigh, NC 27695 Carolina del Norte, fundada en 1887 como parte del sistema de la Universidad de Carolina del Norte, representada en este acto por el **DR. AMY CONGER**, Vice Provost for Global Engagement del que en adelante se denominará **NC State** y la **UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA DE PANAMÁ** institución de educación superior científica y tecnológica, debidamente establecida por la Ley 18 de 13 de agosto de 1981 y organizada debidamente por la Ley 17 de 9 de octubre de 1984, reformada por la Ley 57 de 26 de julio de 1996, ubicada en la Avenida Universidad Tecnológica, Campus Dr. Víctor Levi Sasso, Edificio de Postgrado, representada en este acto por la Doctora **ÁNGELA LAGUNA CAICEDO**, mujer, panameña, mayor de edad, con cédula de identidad personal No. 8-224-2430, en su condición de Rectora y Representante Legal Encargada, debidamente autorizada mediante las Resoluciones No. DGRH-DR-002-2024 de 8 de noviembre de 2024 y No. CGU-R-04-2021 del Consejo General Universitario aprobado en sesión ordinaria virtual No. 05-2021 celebrada el 5 de agosto de 2021, *"por la cual se aprueba la suscripción y ejecución de Convenios, Protocolos, Memorandos de Entendimiento Internacionales y otros similares, relacionados con la implementación de Programas de Cooperación Internacional en las áreas académica, científica, de investigación, cultural y de Movilidad Estudiantil, Docencia, Investigación y Administración de la Universidad Tecnológica de Panamá, y se adopten otras disposiciones"* en adelante se denominará la **UTP**, propone que se inicien colaboraciones e intercambios en campos de Calidad e Inocuidad de los Alimentos, Diseño de Nuevos Productos Agroindustriales, Estudio Integral, Procesamiento y aprovechamiento de Residuos Agroindustriales, Agricultura en Ambiente Controlado, Biotecnología Alimentaria y otros





cooperation and reciprocity and will be of mutual benefit to both parties. This MOU is intended as the starting point for collaboration to exploit the complementary nature of the strengths of research, teaching and enterprise and shall focus primarily on student and faculty exchanges, joint research and educational programs, and research agreements. Each institution will manage its own costs and will seek to share the benefits gained through this cooperation. **NC State** and **UTP** may be referred to collectively in this MOU as the "Institutions" or each individually as an "Institution."

I. GENERAL AREAS OF AGREEMENT

1. The Institutions agree to academic exchanges in various areas of education, research, and extension.
2. The Institutions will make every effort to exchange faculty, scholars, and students, as well as educational, research, and extension materials appropriate to the areas of collaboration.
3. Specific details of exchanges noted above will be negotiated subject to the approval of each Institution.
4. Prior to engaging in any Collaborative Activity, as set forth in "Specific Areas of Collaboration" below, each Institution shall obtain the prior written approval from the appropriate authorized representative(s).
5. All intellectual property used in connection with any Collaborative Activity shall remain the property of the Institution creating or inventing such intellectual property.
6. Any intellectual property discovered, made or conceived in the further development of and/or performance of any Collaborative Activity shall be determined by the terms of specific research agreements negotiated by the Institutions. The Institutions will endeavor to reach an agreement



campos afines que puedan llegar a ser beneficiosos. Los programas que se iniciarán a través de este Memorando de Entendimiento ("MDE") se basan en un espíritu de cooperación y reciprocidad y serán de beneficio mutuo para ambas partes. Este MDE pretende ser el punto de partida de la colaboración para explotar la naturaleza complementaria de las fortalezas de la investigación, la enseñanza y la empresa y se centrará principalmente en intercambios de estudiantes y profesores, programas conjuntos de investigación y educación, y acuerdos de investigación. Cada institución gestionará sus propios costes y tratará de compartir los beneficios obtenidos a través de esta cooperación. **NC State** y **UTP** pueden ser referidos colectivamente en este MDE como las "Instituciones" o cada uno individualmente como una "Institución".

I. ÁREAS GENERALES DE ACUERDO

1. Las Instituciones acuerdan intercambios académicos en diversas áreas de educación, investigación y extensión.
2. Las Instituciones harán todo lo posible para intercambiar profesores, académicos y estudiantes, así como materiales educativos, de investigación y de extensión apropiados para las áreas de colaboración.
3. Los detalles específicos de los intercambios mencionados anteriormente se negociarán, sujetos a la aprobación de cada Institución.
4. Antes de participar en cualquier actividad de colaboración, como se establece en "Áreas específicas de colaboración", cada Institución deberá obtener la aprobación previa por escrito de sus respectivos representantes autorizados.
5. Toda la propiedad intelectual utilizada en relación con cualquier actividad de colaboración seguirá siendo propiedad de la Institución que cree o invente dicha propiedad intelectual.
6. Cualquier propiedad intelectual descubierta, realizada o concebida en el desarrollo posterior y/o desempeño de cualquier actividad de colaboración estará determinada por los términos de acuerdos de investigación específicos negociados por las Instituciones. Las Instituciones procurarán llegar a un





regarding intellectual property rights prior to the creation of the intellectual property.

7. The Institutions agree that the Collaborative Activities carried out under this MOU will be done without the disclosure of either Institution's confidential or proprietary information to the other Institution or to third parties. Should it become necessary for the Institutions to disclose to each other confidential or proprietary information, the disclosing Institution will notify the receiving Institution in advance and in writing, and the Institutions will agree on reasonable terms for the protection of such information. All confidential information will be clearly marked as such, or promptly disclosed as such, in writing.

II. SPECIFIC AREAS OF COLLABORATION

1. Research Collaboration:

Joint research programs will be developed, which will lead to joint research projects, joint publications, and faculty and graduate student exchanges. Traveling and accommodation expenses for exchanges or visits involving faculty will be the responsibility of the Institution, or Faculty or Department of that Institution, whose staff are undertaking the exchange or visit. The initial funding for research, faculty exchange and graduate student research projects will be the responsibility of each institution, but the Institutions will endeavor to develop joint funding opportunities in the future (e.g. US NSF, USDA and other relevant federal agencies and private institutions). Faculty of both Institutions will identify projects of mutual interest. The specific areas of research collaboration will initially focus on Food Quality and Safety, Design of New Agro-industrial Products, Comprehensive Study, Processing and use of Agro-industrial waste, Agriculture in Controlled Environment, Food Biotechnology and related sciences. Other joint projects will be developed to benefit both Institutions. These specific programs will be negotiated under separate agreements.



acuerdo sobre los derechos de propiedad intelectual antes de la creación de la propiedad intelectual.

7. Las Instituciones acuerdan que las actividades de colaboración llevadas a cabo en virtud del presente MDE se realizarán sin la divulgación de información confidencial o de propiedad exclusiva de ninguna de las Instituciones a la otra Institución o a terceros. En caso de que sea necesario que las Instituciones se revelen mutuamente información confidencial o reservada, la Institución reveladora notificará a la Institución receptora por adelantado y por escrito, y las Instituciones acordarán términos razonables para la protección de dicha información. Toda la información confidencial se marcará claramente como tal, o se divulgará de inmediato como tal, por escrito.

II. ÁREAS ESPECÍFICAS DE COLABORACIÓN

1. Colaboración en investigación:

Se desarrollarán programas de investigación conjuntos, que conducirán a proyectos de investigación conjuntos, publicaciones conjuntas e intercambios de profesores y estudiantes graduados. Los gastos de viaje y alojamiento para intercambios o visitas que involucren a profesores serán responsabilidad de la Institución, Facultad o Departamento de esa Institución, cuyo personal esté realizando el intercambio o visita. El financiamiento inicial para proyectos de investigación, intercambio de profesores e investigación de estudiantes graduados será responsabilidad de cada institución, pero las Instituciones se esforzarán por desarrollar oportunidades de financiamiento conjunto en el futuro (por ejemplo, US NSF, USDA y otras agencias federales e Instituciones privadas relevantes). El profesorado de ambas Instituciones identificará proyectos de interés mutuo. Las áreas específicas de colaboración en investigación se centrarán inicialmente en la calidad y seguridad alimentaria, el diseño de nuevos productos agroindustriales, el estudio exhaustivo, el procesamiento y uso de residuos agroindustriales, la agricultura en entornos controlados, la biotecnología alimentaria y las ciencias relacionadas. Se desarrollarán otros proyectos conjuntos en beneficio de ambas Instituciones. Estos programas específicos se negociarán bajo acuerdos separados.





2. Faculty Exchange

As a part of research collaboration, both Institutions will provide opportunities and convenience for faculty exchanges. Such programs, to the greatest extent possible, will be conducted on a reciprocal basis, providing commensurate opportunities for the faculty of both Institutions. The specific terms for funding such faculty exchanges will be negotiated under separate and specific agreements.

3. Student Exchanges

The Institutions may consider the development of opportunities for student exchanges relating to educational and cultural enrichment. These exchanges will follow the terms defined in a separate agreement.

4. Educational Training

Academic courses of mutual interest may be developed at the senior undergraduate and master's degree level at both Institutions to be offered to students from the other Institution. Prior to doing so, the two Institutions will develop additional agreements describing terms and conditions for student exchange, course and/or degree development, course articulation and the terms for awarding of credit.

5. Graduate Student Exchanges

Both Institutions will explore opportunities and convenience for a "Sandwich-type" graduate program for qualified candidates, where candidates would be sent to work on a particular research project for 6-12 months in a laboratory at the host Institution that corresponds to their chosen field, involve supervisors from both Institutions, and perform quality research leading to publication. The specific terms for funding such graduate student exchanges, including the graduate student qualifications, specific duration of the exchange and type of supervisory involvement from each Institution, will be negotiated under separate and specific agreements.

6. Dual Degree Program

Collaborative development and transfer of courses as described in Item 4 and 5 above may lead to the



2. Intercambio de profesores

Como parte de la colaboración de investigación, ambas Instituciones proporcionarán oportunidades y conveniencia para los intercambios de profesores. Dichos programas, en la mayor medida posible, se llevarán a cabo sobre una base recíproca, proporcionando oportunidades para la facultad de ambas Instituciones. Los términos específicos para financiar dichos intercambios de profesores se negociarán bajo acuerdos separados y específicos.

3. Intercambios estudiantiles

Las Instituciones pueden considerar el desarrollo de oportunidades para intercambios de estudiantes relacionados con el enriquecimiento educativo y cultural. Estos intercambios seguirán los términos definidos en un acuerdo separado.

4. Intercambios de estudiantes graduados

Los cursos académicos de interés mutuo pueden desarrollarse a nivel superior de pregrado y maestría en ambas Instituciones para ser ofrecidos a estudiantes de la otra institución. Antes de hacerlo, las dos Instituciones desarrollarán acuerdos adicionales que describan los términos y condiciones para el intercambio de estudiantes, el desarrollo de cursos y / o títulos, la articulación del curso y los términos para la concesión de créditos.

5. Intercambios de estudiantes graduados

Ambas Instituciones explorarán oportunidades y conveniencia para un programa de posgrado "tipo sándwich" para candidatos calificados, donde los candidatos serían enviados a trabajar en un proyecto de investigación en particular durante 6-12 meses en un laboratorio en la institución anfitriona que corresponda a su campo elegido, involucrar a supervisores de ambas Instituciones y realizar investigaciones de calidad que conduzcan a la publicación. Las condiciones específicas para financiar dichos intercambios de estudiantes de posgrado, incluidas las calificaciones de los estudiantes de posgrado, la duración específica del intercambio y el tipo de participación de supervisión de cada institución, se negociarán en acuerdos separados y específicos.

6. Programa de Doble Titulación

El desarrollo colaborativo y la transferencia de cursos como se describe en los puntos 4 y 5 pueden conducir al





development of dual or joint degree programs between the Institutions for students of the two entities under separate, specific agreements after careful review and required approvals are obtained by each Institution's governing board.

7. Internship Experiences

Subject to the governing law of each Institution's jurisdiction, both Institutions will provide assistance for students looking for industry internships. Internships are an integral part of the graduate programs, and the partner Institutions agree to facilitate connecting qualified students with opportunities. The specific terms relating to the internship process will be negotiated under separate and specific agreements.

8. Enterprise and Entrepreneurial Activities

The Institutions may consider the development of possible enterprise and entrepreneurial activities, including the promotion of international technology transfer and exchange. Any activity will be negotiated under separate and specific agreements.

2. GENERAL PROVISIONS

1. *Term, Termination, and Amendment.* This MOU will remain in effect for five (5) years from the date of signing and is renewable thereafter for five-year terms subject to mutual consent in writing. Either Institution may terminate this MOU by giving at least six (6) months notice in writing to the other Institution. However, termination will not affect separate written agreements between the Institutions (whether or not attached as addenda to this MOU) which will be governed in accordance with their terms. No amendment to the terms of this MOU will be effective unless made in writing and signed by each Institution's authorized signatory.
2. *Compliance with Applicable Laws.* The Institutions shall comply with all applicable laws, ordinances, codes, rules, and regulations in their performance of this MOU.
3. *Use of Names.* Except in promoting the activities proposed in this MOU, neither Institution will use the name, marks, or symbols of the other for any



desarrollo de programas de doble titulación o conjuntos entre las Instituciones para estudiantes de las dos entidades bajo acuerdos separados y específicos después de una revisión cuidadosa y las aprobaciones requeridas obtenidas por la junta directiva de cada institución.

7. Experiencias de pasantías

Sujeto a la ley aplicable de la jurisdicción de cada institución, ambas Instituciones proporcionarán asistencia a los estudiantes que buscan pasantías en la industria. Las pasantías son una parte integral de los programas de posgrado, y las instituciones asociadas acuerdan facilitar la conexión de estudiantes calificados con oportunidades. Los términos específicos relacionados con el proceso de pasantía se negociarán bajo acuerdos separados y específicos.

8. Actividades de Empresa y Emprendedurismo

Las Instituciones podrán considerar el desarrollo de posibles actividades empresariales y de emprendedurismo, incluida la promoción de la transferencia y el intercambio internacionales de tecnología. Cualquier actividad se negociará bajo acuerdos separados y específicos.

2. DISPOSICIONES GENERALES

1. *Plazo, terminación y enmienda.* Este MDE permanecerá vigente durante cinco (5) años a partir de la fecha de firma y es renovable posteriormente por períodos de cinco años sujeto al consentimiento mutuo por escrito. Cualquiera de las Instituciones podrá rescindir el presente MDE mediante notificación por escrito a la otra institución con al menos seis (6) meses de antelación. Sin embargo, la rescisión no afectará a los acuerdos escritos separados entre las Instituciones (adjuntos o no como adiciones al presente MDE) que se registrarán de conformidad con sus términos. Ninguna enmienda a los términos de este MDE será efectiva a menos que se haga por escrito y esté firmada por el signatario autorizado de cada Institución.
2. *Cumplimiento de las leyes aplicables.* Las Instituciones cumplirán con todas las leyes, ordenanzas, códigos, reglas y reglamentos aplicables en el desempeño de este MDE.
3. *Uso de nombres.* Excepto en la promoción de las actividades propuestas en este MDE, ninguna Institución utilizará el nombre, las marcas o los





purpose without the express written permission of the other Institution.

4. *Non-Exhaustive.* This MOU sets out the basic terms of the proposed collaboration and is not intended to be exhaustive. The Institutions understand and agree that this MOU does not address all matters upon which agreement must be reached in order for the contemplated transactions to be consummated.
5. *Non-Binding Nature.* This MOU shall not be construed as creating any legally binding rights or obligation on the part of either Institution and shall not be enforceable in law or equity in any court or tribunal for any purpose. This MOU is only an indication of interest and does not constitute a binding contractual commitment with respect to the transactions discussed herein. A binding commitment with respect to the proposed transactions will result only from the execution of one or more specific, separate agreements between the Institutions.

NC State:

DR. AMY CONGER

Vice Provost for Global Engagement

Date: 27 February 2025



símbolos de la otra para ningún propósito sin el permiso expreso por escrito de la otra Institución.

4. *No exhaustivo.* Este MDE establece los términos básicos de la colaboración propuesta y no pretende ser exhaustivo. Las Instituciones entienden y acuerdan que este MDE no aborda todas las cuestiones sobre las que debe llegarse a un acuerdo para que se consuman los arreglos a contemplarse.
5. *Carácter no vinculante.* El presente MDE no se interpretará como la creación de ningún derecho u obligación jurídicamente vinculante por parte de ninguna de las Instituciones y no será exigible por ley o equidad en ningún tribunal o corte para ningún propósito. Este MDE es solo una indicación de interés y no constituye un compromiso contractual vinculante con respecto a las transacciones discutidas en este documento. Un compromiso vinculante con respecto a las operaciones propuestas resultará únicamente de la ejecución de uno o más acuerdos específicos y separados entre las Instituciones.

UTP:

DRA. ÁNGELA LAGUNA CAICEDO

Rectora Encargada

Fecha: _____

